

Streda 21. novembra 2012

- so zreteľom na návrh Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o správe colných kvót uplatňovaných na vývoz dreva z Ruskej federácie do Európskej únie (16776/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0515/2011),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0177/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody a protokolu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie.

P7_TA(2012)0440

Prechod zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) – (vrátane účasti Spojeného kráľovstva a Írska) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. novembra 2012 o návrhu nariadenia Rady o prechode zo Schengenského informačného systému (SIS 1+) na Schengenský informačný systém druhej generácie (SIS II) (prepracované znenie) (11142/1/2012 – C7-0330/2012 – 2012/0033A(NLE))

(Konzultácia – prepracované znenie)

(2015/C 419/49)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Rady (11142/1/2012),
- so zreteľom na článok 74 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0330/2012),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 12. októbra 2012 adresovaný Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na články 87 a 55 a článok 46 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0368/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.

Streda 21. novembra 2012

- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže, pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skorších aktov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných aktov bez zmeny ich podstaty,
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Rady upravený v súlade s odporúčaniami konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 6***Návrh Rady*

- (6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **v rámci komplexného harmonogramu SIS II, ktorý Rada schválila 6. júna 2008 a ktorý sa následne zmenil a doplnil v októbri 2009 v nadväznosti na usmernenia Rady pre SVV zo 4. júna 2009. Súčasnú verziu komplexného harmonogramu predložila Komisia Rade a Európskemu parlamentu v októbri 2010 .**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (6) Malo by sa pokračovať vo vývoji SIS II, pričom ukončiť by sa mal **najneskôr do 30. júna 2013.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 16***Návrh Rady*

- (16) **Komisia by mala, s cieľom podporiť členské štáty vo zvolení si najvýhodnejšieho technického a finančného riešenia, bezodkladne začať proces úpravy tohto nariadenia, a to navrhnutím právneho režimu prechodu, ktorý lepšie zohľadní stratégiu technického zabezpečenia prechodu načrtnutú v Pláne prechodu pre projekt SIS (ďalej len „plán prechodu“), ktorý Komisia prijala po kladnom hlasovaní Výboru pre SIS-VIS 23. februára 2011.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh***vypúšťa sa**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Návrh Rady

- (17) **V pláne prechodu sa uvádza**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV by nemalo členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené uskutočniť návrat z technických dôvodov, brániť v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (17) **Predpokladá sa**, že v rámci lehoty na prepnutie všetky členské štáty jeden po druhom uskutočnia prepnutie svojich vnútroštátnych aplikácií zo SIS 1+ na SIS II. Z technického hľadiska je žiaduce, aby členské štáty, ktoré uskutočnili prepnutie, mohli vyžívať SIS II v plnom rozsahu od momentu prepnutia a aby nemuseli čakať, kým prepnutie uskutočnia aj ostatné členské štáty. Z tohto dôvodu je nutné, aby sa nariadenie (ES) č. 1987/2006, ako aj rozhodnutie 2007/533/SVV uplatňovalo od momentu, kedy začal s prepínaním prvý členský štát. Z dôvodu právnej istoty by trvanie prepnutia malo byť podľa možnosti čo najkratšie a nemalo by presiahnuť 12 hodín. Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV nebráni členským štátom, ktoré ešte neuskutočnili prepnutie, resp. ktoré boli nútené ho prerušiť, v tom, aby počas obdobia intenzívneho monitorovania využívali tie funkcie SIS II, ktoré mal aj SIS 1+. S cieľom uplatňovať na zápisy, spracovanie údajov a ochranu údajov vo všetkých členských štátoch rovnaké normy a podmienky je nevyhnutné, aby sa na prevádzkové činnosti vykonávané v rámci SIS členskými štátmi, ktoré prepnutie ešte neuskutočnili, uplatňoval právny rámec SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Návrh Rady

- (19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasti pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (19) Nariadenie (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutie 2007/533/SVV ustanovujú, aby sa po uskutočnení analýzy nákladov a prínosov používali pre centrálny SIS II najlepšie dostupné technológie. V prílohe k záverom Rady o ďalšom smerovaní SIS II zo 4. a 5. júna 2009 sa stanovili medzníky, ktoré by sa mali dosiahnuť na účely pokračovania súčasného projektu SIS II. Súčasne sa uskutočnila štúdia týkajúca sa vypracovania alternatívneho technického scenára pre vývoj SIS II na základe vývoja SIS 1+ (SIS 1+ RE) ako súčasti pohotovostného plánu pre prípad, že skúšky preukážu nedodržanie požiadaviek týchto medzníkov. Na základe týchto parametrov sa môže Rada rozhodnúť, že vyzve Komisiu, aby použila alternatívny technický scenár. **V takom prípade by Komisia mala predložiť návrh na revíziu tohto nariadenia.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 31

Návrh Rady

- (31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (31) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je zodpovedný za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 45/2001 a je oprávnený monitorovať činnosť inštitúcií a orgánov Únie v súvislosti so spracúvaním osobných údajov. **Spoločný dozorný orgán je zodpovedný za dohľad nad funkciou technickej podpory súčasného systému SIS 1+, kým nenadobudne účinnosť právny rámec SIS II. Národné dozorné orgány sú zodpovedné za dohľad nad spracovaním údajov SIS 1 + na území svojho členského štátu a budú naďalej zodpovedné za monitorovanie zákonnosti spracovania osobných údajov SIS II na území členských štátov.** Týmto nariadením by nemali byť dotknuté osobitné ustanovenia Schengenského dohovoru, ani nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia 2007/533/SVV o ochrane a bezpečnosti osobných údajov. **V tomto právnom rámci SIS II sa stanovuje, že vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečujú koordinovaný dohľad nad SIS II.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 43 a (nové)

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (43a) Týmto nariadením sa rozvíjajú ustanovenia schengenského acquis, na plnení ktorých sa zúčastňujú Bulharsko a Rumunsko v súlade s článkom 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2005 a rozhodnutím Rady 2010/365/EÚ z 29. júna 2010 o uplatňovaní ustanovení schengenského acquis týkajúcich sa Schengenského informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku. ⁽¹⁾

(¹) Ú. v. EÚ L 166, 1.7.2010, s. 17.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**Návrh nariadenia****Článok 7 – odsek 6***Návrh Rady*

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Činnosti uvedené v odsekoch 1 až 3 koordinuje Komisia a členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SIS 1+, konajúce v rámci Rady. **Európsky parlament je pravidelne informovaný o týchto činnostiach.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek - 1 (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

-1. Pred začiatkom prechodu členské štáty preveria, či sú všetky osobné údaje, ktoré sa majú preniesť do SIS II, presné, aktuálne a zákonné v súlade s rozhodnutím 2007/533/SVV.

Akékoľvek údaje, ktoré nemožno overiť do začiatku prechodu, musia byť preverené v lehote najneskôr 6 mesiacov od začiatku prechodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 1***Návrh Rady*

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Na účely prechodu z C.SIS na centrálny SIS II sprístupní Francúzsko databázu SIS 1+ a Komisia zavedie databázu SIS 1+ do centrálného SIS II. Údaje z databázy SIS 1+ uvedené v článku 113 ods. 2 Schengenského dohovoru sa do centrálného SIS II nevkladajú. **Tieto údaje sa vymažú najneskôr jeden mesiac po uplynutí intenzívneho obdobia monitorovania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1***Návrh Rady*

3. Prechod národného systému z SIS 1+ do SIS II začína zadáním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Prechod národného systému zo SIS 1+ na SIS II začína zadáním údajov do N.SIS II, keďže N.SIS II má obsahovať dátový súbor, vnútroštátnu kópiu, ktorý je úplnou alebo čiastočnou kópiou databázy SIS II. **Členské štáty zabezpečia, aby všetky osobné údaje vložené do N.SIS II boli presné, aktuálne a zákonné v súlade s rozhodnutím 2007/533/SVV.**

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4 a (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a príslušnými orgánmi dohľadu predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o ukončení prechodu, najmä pokiaľ ide o prepnutie systémov členských štátov na SIS II. V tejto správe potvrdí, či k prechodu a najmä k prepnutiu systémov došlo v plnom súlade s týmto nariadením na centrálnej i na vnútroštátnej úrovni a či bolo spracovanie osobných údajov v priebehu celého prechodu v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**Návrh nariadenia****Článok 11 – odsek 4 b (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Do jedného mesiaca od skončenia obdobia intenzívneho monitorovania sa s konečnou platnosťou vymaže databáza SIS 1+, všetky údaje z databázy SIS 1+ bez ohľadu na médium alebo miesto, C.SIS, N.SIS členských štátov a všetky ich kópie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**Návrh nariadenia****Článok 11 a (nový)**

Návrh Rady

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 11a**Prechod útvarov SIRENE**

Prechod útvarov SIRENE na sieť S-TESTA sa uskutoční súbežne s prepnutím uvedeným v článku 11 ods. 3 a ukončí sa okamžite po prepnutí.

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**Návrh nariadenia****Článok 12 – odsek 2***Návrh Rady*

Od prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa druhého pododseku článku 11 ods. 3 tohto nariadenia sa uplatňuje rozhodnutie 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Od **úspešného** prepnutia prvého členského štátu z N.SIS na N.SIS II podľa článku 11 ods. 3 *druhého pododseku* tohto nariadenia sa uplatňuje rozhodnutie 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek - 1 (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

-1. Okrem zaznamenávania automatizovaných vyhľadávaní členské štáty a Komisia zabezpečia, aby sa počas prechodu v súlade s týmto nariadením v plnej miere dodržiavali platné predpisy o ochrane údajov a aby sa úlohy uvedené v článku 3 písm. f) a článku 11 riadne zaznamenávali v centrálnom SIS II. Zaznamenaním týchto činností sa zabezpečí najmä integrita a zákonnosť údajov počas prechodu a prepnutia na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 4***Návrh Rady*

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje a názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Záznamy obsahujú najmä dátum a čas prenesených údajov, údaje použité na vykonávanie vyhľadávania, odkaz na prenášané údaje, názov príslušného orgánu zodpovedného za spracovanie údajov **a meno koncového užívateľa.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 5***Návrh Rady*

5. Záznamy sa môžu použiť len na účely uvedené v odseku 3, pričom sa vymažú najskôr po jednom roku a najneskôr po troch rokoch od ich vytvorenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenského znenia.)

Streda 21. novembra 2012

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 7***Návrh Rady*

7. Príslušné orgány poverené kontrolou, či je vyhľadávanie *zákonné*, alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálneho SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov, majú v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Príslušné orgány **uvedené v článku 60 ods. 1 a článku 61 ods. 1 rozhodnutia 2007/533/SVV** poverené kontrolou, či je vyhľadávanie *zákonné* alebo nie, monitorovaním zákonnosti spracovania údajov, vnútorným monitorovaním a zabezpečením riadneho fungovania centrálneho SIS II a úplnosti a bezpečnosti údajov majú **v súlade s ustanoveniami rozhodnutia 2007/533/SVV** v rámci svojej právomoci a na požiadanie prístup k týmto záznamom na účel plnenia svojich úloh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**Návrh nariadenia****Článok 15 – odsek 7 a (nový)***Návrh Rady**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7a. Všetky orgány pre ochranu údajov zodpovedné buď za SIS 1+ alebo SIS II sú úzko zapojené do všetkých krokov spojených s prechodom zo SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**Návrh nariadenia****Článok 19***Návrh Rady*

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia predloží do konca každého šesťmesačného obdobia a po prvýkrát do konca prvého šesťmesačného obdobia roku 2009 Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, ktorá sa týka vývoja SIS II a prechodu zo systému SIS 1+ na SIS II. **Komisia informuje Európsky parlament o výsledkoch skúšok uvádzaných v článkoch 8, 9 a 10.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**Návrh nariadenia****Článok 21***Návrh Rady*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 71 ods. 2 rozhodnutia 2007/533/SVV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Jeho účinnosť sa skončí ukončením prechodu uvedeným v článku 11 ods. 3 treťom pododseku. Ak tento dátum nie je možné dodržať vzhľadom na mimoriadne technické problémy súvisiace s procesom prechodu, skončí sa v deň, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 71 ods. 2 rozhodnutia 2007/533/SVV **a v každom prípade 30. júna 2013.**